

Prārthanā

(Prece Universal)

Verso 1

दुर्जनः सज्जनो भूयात् सज्जनः शान्तिमाप्नुयात् ।
शान्तो मुच्येत बन्धेभ्यो मुक्तश्चान्यान् विमोचयेत् ॥

*durjanaḥ sajjano bhūyāt sajjanaḥ śāntim āpnuyāt |
śānto mucyeta bandhebhyo muktaś cānyān vimocayet //*

Que os perversos se tornem bons. Que os bons obtenham a paz.
Que os pacíficos sejam libertados das amarras.
Que os libertos libertem outros.

Verso 2

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां
न्याय्येन मार्गेण महीं महीशाः ।
गोब्राह्मणेभ्यः शुभमस्तु नित्यं
लोकाः समस्ताः सुखिनो भवन्तु ॥

*svasti prajābhyaḥ paripālayantām
nyāyyena mārgēṇa mahīm mahīśāḥ |
go-brāhmaṇebhyaḥ śubham astu nityam
lokāḥ samastāḥ sukhino bhavantu //*

Bênçãos para os súditos daqueles que governam,
e que esses grandes senhores governem a terra de maneira justa.
Que seja sempre boa a sorte das vacas e dos brâmanes.
Que todas as pessoas sejam felizes.

Verso 3

काले वर्षतु पर्जन्यः पृथिवी शस्यशालिनी ।
देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणाः सन्तु निर्भयाः ॥

kāle varṣatu parjanyaḥ pṛthivī śasya-śālinī |
deśo 'yam kṣobha-rahito brāhmaṇāḥ santu nirbhayāḥ ||

Que a chuva caia no momento certo.
Que a terra tenha celeiros repletos de grãos.
Que este país esteja livre de distúrbios.
Que os brâmanes permaneçam livres de perseguição.

Verso 4

सर्वे भवन्तु सुखिनः सर्वे सन्तु निरामयाः ।
सर्वे भद्राणि पश्यन्तु मा कश्चिद् दुःखभाग्भवेत् ॥

sarve bhavantu sukhinaḥ sarve santu nirāmayāḥ |
sarve bhadrāṇi paśyantū mā kaścid duḥkha-bhāg bhavet ||

Que todos sejam felizes. Que todos sejam saudáveis.
Que todos vejam apenas coisas auspiciosas.
Que ninguém tenha nenhuma parcela de tristeza.

Verso 5

सर्वस्तरतु दुर्गाणि सर्वो भद्राणि पश्यतु ।
सर्वः कामानवाप्नोतु सर्वः सर्वत्र नन्दतु ॥

sarvas taratu durgāṇi sarvo bhadrāṇi paśyatu |
sarvaḥ kāmān avāpnotu sarvaḥ sarvatra nandatu ||

Que todos superem suas dificuldades.
Que todos tenham apenas visões auspiciosas.
Que todos tenham seus desejos realizados.
Que todos, em toda parte, sejam felizes.

Verso 6

स्वस्ति मात्र उत पित्रे नो अस्तु
स्वस्ति गोभ्यो जगते पुरुषेभ्यः ।
विश्वं सुभूतं सुविदत्रं नो अस्तु
ज्योगेव दृशेम सूर्यम् ॥

*svasti mātra uta pitre no astu
svasti gobhyo jagate puruṣebhyaḥ /
viśvaṁ subhūtaṁ suvidatraṁ no astu
jyog eva dṛśema sūryam ॥*

Que as bênçãos recaiam sobre nossa mãe e nosso pai;
bênçãos sobre as vacas, os campos, os trabalhadores.
Que tudo que é nosso floresça e propicie conhecimento.
E que possamos ver o sol por muito tempo.

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ॥

Om. Paz! Paz! Paz!

